

Table 7

Le rôle de la conscientisation langagière dans
l'acquisition du français comme langue seconde
au Canada. Une étude empirique

Fadila Boutouchent, University of Regina, SK, Canada

Le rôle de la conscientisation langagière dans l'acquisition du français comme langue seconde au Canada. Une étude empirique

Dr. Fadila Boutouchent, University of Regina, SK.

fadila.boutouchent@uregina.ca

Plus de cinquante ans après la mise en place de la Loi sur les langues officielles au Canada ainsi que des programmes d'immersion françaises, le taux moyen de bilinguisme parmi la majorité anglophone hors Québec atteint à peine 9,8 % (Statistique Canada, 2017). Pourquoi ? Comment la situation minoritaire de la langue française influence-t-elle l'acquisition du français langue seconde (FL2)? Ce travail présente les résultats d'une recherche empirique menée auprès de 625 jeunes anglo-canadiens de différentes provinces et territoires. Les données recueillies auprès de ces jeunes adultes qui poursuivent ou non leur apprentissage du ou en FL2 ont été analysées grâce à un logiciel de modélisation par équation structurelles (EQS). Les résultats suggèrent un modèle complexe mettant en exergue le rôle clé et dynamique des interactions sociales et de la conscientisation langagière. Différents types de contacts langagiers dans les sphères publique, les médias, les milieux scolaire et privé (famille et amis) sont inter-reliés et concourent au développement des attitudes et du comportement individuel. D'une part, non seulement ces interactions contribuent à l'enculturation générale en français langue seconde, incluant l'acquisition de l'autonomie et la conscientisation relatives au français langue seconde, mais aident en plus à comprendre l'environnement dans lequel l'apprenant évolue. Les interactions du milieu scolaire semblent contribuer plus faiblement à cette relation et suggèrent de nouvelles hypothèses à explorer. De plus, ces interactions soutiennent le développement de sentiments forts et positifs envers le français langue seconde, y compris par rapport à l'identité, les sentiments de compétence, d'autonomie et d'appartenance en français langue seconde. Ces facteurs sont directement reliés à une motivation langagière FL2 plus internalisée et soutiennent le désir de s'intégrer à d'autres membres franco-parlants. Tous ces facteurs mais surtout le facteur relatif aux contacts conscientisant contribuent au développement du comportements langagier engagé en français langue seconde. Les approches et pratiques pédagogiques sont discutées en conséquence.

Mots clés : Bilinguisme anglais-français; contexte linguistique minoritaire; contacts langagiers conscientisant.

Quelques références bibliographiques

Boutouchent, F. & Benimmas, A. (2017). Fun-Task-TIC histoire anglaise-française ou comment

inscrire l'identité au français langue seconde (FL2) dans le cœur de nos élèves. Journal de l'immersion, vol.39 n1, 14-17.

Boutouchent, F. (2016). Le passage du milieu francophone minoritaire au milieu francophone

- majoritaire : Étude de l'expérience des enseignants en formation pour comprendre l'influence du milieu sur le développement professionnel. *Revue Canadienne de linguistique appliquée (RCLA/ CJAL)*, 19(1) : 84-108. En ligne : <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/viewFile/24238/29105>
- Boutouchent, F. (2012). Pour mon avenir, ...des connaissances, des compétences et ma langue seconde à maintenir ! *Journal de l'immersion*, 34 (1) : 12-16. En ligne : <http://www.acpi.ca/communications/journal-de-l-immersion/journal-archives>
- Saindon, J., Landry, R. & Boutouchent F. (2011) : Anglophones majoritaires et français langue seconde au Canada : effets complémentaires de la scolarisation et de l'environnement social. *Revue canadienne de linguistique appliquée*, 14(1) : 106-140. En ligne : <http://ojs.vre.uepi.ca/index.php/cjal/article/view/131/968>
- Boutouchent, F. (2015). *Apprentissage et maintien du Français langue seconde ou additionnelle : Une étude auprès des jeunes canadiens anglophones*. Thèse de doctorat, Université de Moncton, NB, 247p.